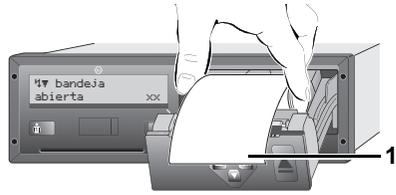


Colocar rollo de papel

- Pulsar la tecla de desbloqueo, la bandeja de la impresora se abre.

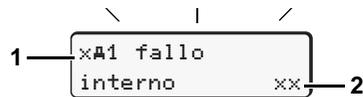


- Colocar rollo de papel.

¡Observar que el rollo de papel no esté atascado en la bandeja de la impresora y que el comienzo del papel (1) sobresalga del borde de la bandeja de la impresora!

- Cerrar la bandeja de la impresora **sin ladearla**. Una impresión interrumpida continuará de forma automática después de colocar (< 1 hora) un nuevo rollo de papel.
- Separar el documento de impresión del rollo de papel con ayuda de la arista cortante del papel – tirar hacia arriba o abajo.

Mensajes



- (1) Pictograma y texto comprensible del mensaje
 != Evento, ejemplo [!o viajes sin tarjeta]
 x = Fallo, ejemplo [xL fallo sensor]
 † = Aviso relativo al tiempo de conducción [†o1 pausa!]
 Indicación para el manejo, ejemplo [†no sin papel]

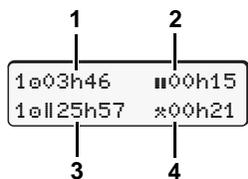
- (2) Código de error

Para otros mensajes y medidas, véase las instrucciones de servicio.

Confirmar los mensajes:

- Pulsar la tecla **OK** 2 x; el mensaje desaparece.

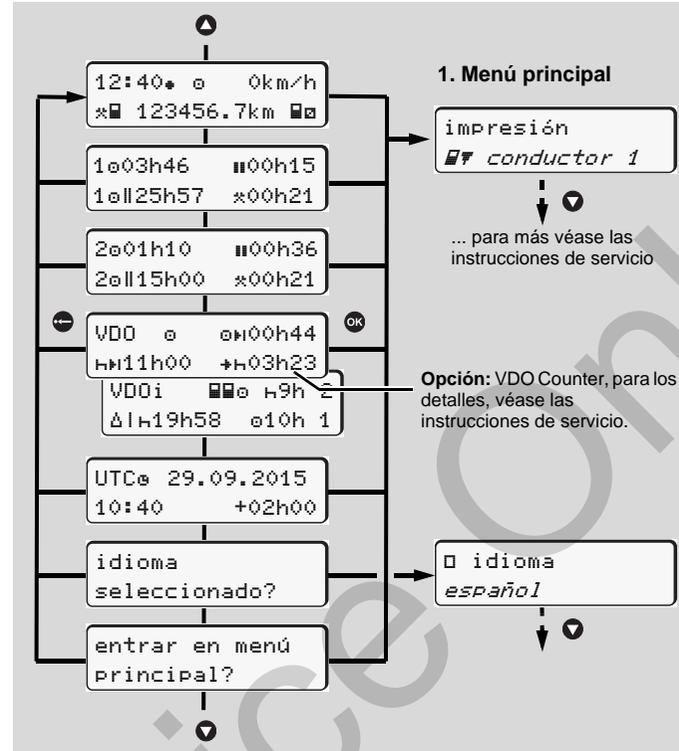
Tempos de la(s) tarjeta(s) de conductor



- (1) Tiempo de conducción "a" desde un tiempo de pausa válido.
 (2) Tiempo de pausa válida "H", según Reglamento (CE) nº 561/2006.
 (3) Tiempo de conducción durante un período de dos semanas "oII".
 (4) Duración de la actividad ajustada.

Entrar en el menú principal

Sólo es posible con el vehículo parado!



- Seleccionar la pantalla deseada con las teclas **▲/▼**.
- Abrir el menú principal con la tecla **OK**.
- Seleccionar las mostradas funciones paso a paso con **▲/▼**.

Imprimir actividad diaria:

[impresión conductor 1]... [24h act.diaria]...
 [25.10.2015]... [impresión en hora UTC sí/no]

Introducir comienzo / final de "Out of scope":

► [entrada A vehículo]... [OUT+ comienzo]o [+OUT final]

Introducir comienzo ferry/tren:

► [entrada A vehículo] ... [ferry/tren]
 ► Ajustar la actividad actual.

Ajustar hora local:

► [entrada A vehículo]... [hora local]...
 ► Ajustar hora local en pasos de ± 30 minutos.

Instrucciones resumidas Conductor

DTCO® 1381 – Release 2.1 – 2.2

A2C97406800 / 40783902 OPM 000 AA

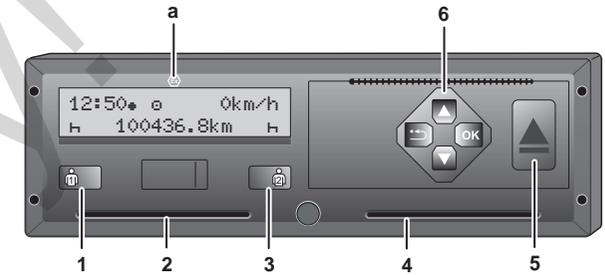
BA00.1381.22 500 104



www.fleet.vdo.com



Elementos de maniobra



(1) Botón del conductor-1

Configuración de las actividades y expulsión de la tarjeta del conductor

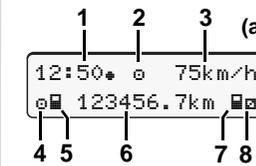
(2) Lector de tarjetas-1

Configuración de las actividades y expulsión de la tarjeta del conductor

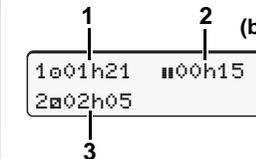
Los elementos de mando del panel con mando a dos botones pueden consultarse en el manual de instrucciones de DTCO 1381.

Pantalla(s) estándar durante la marcha del vehículo

- Pulsar una tecla de menú cualquiera, cambiar a la pantalla deseada.



- (1) Hora (con "*" = hora local ajustada)
 (2) Modo "Operativo"
 (3) Velocidad
 (4) Actividad Conductor-1
 (5) Símbolo de tarjeta conductor-1
 (6) Lectura del cuentakilómetros total
 (7) Símbolo de tarjeta conductor-2
 (8) Actividad Conductor-2



- (1) Tiempo de conducción "a" conductor-1 desde un tiempo de pausa válido.
 (2) Tiempo de pausa válida "H", según Reglamento (CE) nº 561/2006.
 (3) Tiempo del conductor-2; tiempo de disponibilidad "a".

La opción "VDO Counter" permite una pantalla estándar más; para los detalles, véase las instrucciones de servicio.

¡Estas instrucciones resumidas no sustituyen de ningún modo a las instrucciones de servicio detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento CEE nº 3821/85 anexo I B!

Insertar tarjeta de conductor / Entradas manuales



El conductor-1 que estará efectivamente al volante introduce su tarjeta de conductor en el lector de tarjetas-1.

- ▶ Dar el contacto. (Sólo necesario para la variante ADR "☉".)
- ▶ Insertar tarjeta de conductor.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

welcome
07:35* 05:35UTC

Aparece la hora local ajustada "07:35*" y la hora UTC "05:35UTC" (diferencia de hora = 2 horas).

Última retirada
15.04.15 16:31*

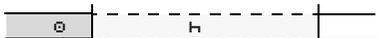
La fecha y la hora de la última retirada de la tarjeta se visualizan en hora local (símbolo "*").

1M entrada adicional? *si*

Caso de **no** desear introducir actividades/ tiempos de descanso adicionales, seleccionar "**No**". Seleccione "**Si**" para efectuar las entradas manuales.

Seguir con ejemplo:
A/B/C

Ejemplo A: Extracción (15.04.2015) 16:31 Hora local Inserción (18.04.2015) 07:35 Hora local



M 15.04.15 16:31
h 18.04.15 07:35

- ▶ Mantener presionada la tecla **OK**.
- ▶ Cambio automático al último campo de entrada (parpadean los minutos).
- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla.

M 15.04.15 16:31
h 18.04.15 07:35

Aparece cuando en la última extracción se haya introducido "País final".

país comienzo
:E

- ▶ Confirmar la entrada.

1M confirmar entrada? *si*

07:36* 0km/h
h 123456.7km h

"h" = Puede ponerse en marcha.

Ejemplo B:

M 24.02.15 23:32
h 25.02.15 02:30
* 25.02.15 02:30
* 25.02.15 00:20

M 25.02.15 00:20
h 25.02.15 02:30
□ 25.02.15 02:30

país comienzo
:E

1M confirmar entrada? *si*

02:31* 0km/h
h 123456.7km h

Extracción (24.02.2015) 23:32 Hora local Inserción (25.02.2015) 02:30 Hora local
00:20 Hora local



- ▶ Ajustar la actividad "x", confirmarlo.
- ▶ Ajustar el día, las horas, los minutos, confirmarlos.

- ▶ Ajustar la actividad siguiente "□", confirmarlo.

- ▶ Mantener presionada la tecla **OK** (los minutos parpadean).

- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla.

- ▶ Confirmar la entrada.

Ejemplo C:

M 05.11.15 17:50
h 14.11.15 14:00
* 05.11.15 18:45

M 05.11.15 18:45
h 14.11.15 14:00

país final
:E

M 05.11.15 18:45
h 14.11.15 14:00

? 14.11.15 12:10
M 14.11.15 12:10

país comien.
:E

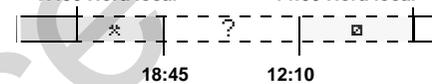
M 14.11.15 12:10
h 14.11.15 14:00

país comienzo
:E

1M confirmar entrada? *si*

14:01* 0km/h
h 123456.7km h

Extracción (05.11.2015) 17:50 Hora local Inserción (14.11.2015) 14:00 Hora local



país final
:E

país comien.
:E

- La tecla **☉** permite ...
- cancelar la entrada del país,
- o seleccionar las variables posibles (retroceso) directamente en el bloque de entrada.

Tomar la tarjeta de conductor

- ▶ Dar el contacto. (Sólo necesario para la variante ADR "☉".)
- ▶ Mantenga pulsada la tecla combinada correspondiente durante 2 segundos.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

país final
:E

- ▶ Seleccionar el país, confirmarlo.

- ▶ En su caso, seleccionar la región, confirmarlo.

- ▶ Para cancelar la entrada del país pulse la tecla **☉** si desea por ej. continuar su turno.

- ▶ Si precisa una copia impresa seleccione "**Si**", confírmelo.

act. diaria
24h 26.10.15 *no*
26.10.15 *si*

- ▶ Confirme con "**Si**" si desea un documento de impresión reglamentario. Confirme con "**No**" para obtener un documento de impresión en "hora local".

impresión en
hora UTC *si*
hora UTC *no*

15:05* 0km/h
h 123456.7km h

La tarjeta de conductor se libera.

Ajustar actividades

- ☉ = tiempo de conducción (automáticamente con vehículo en marcha)
- * = todos los demás tiempos de trabajo (Automáticamente al parar el vehículo, para conductor-1)
- = tiempos de disponibilidad: Tiempos de espera, tiempo en función de acompañante, tiempo pasado en la litera durante la marcha del vehículo (Automáticamente al conducir o al parar el vehículo, para conductor-2)
- h = pausas y tiempo de descanso

- ▶ **Conductor-1:** Pulsar brevemente el botón del conductor-1 hasta que aparezca la actividad deseada (h □ *) en la pantalla.

- ▶ **Conductor 2:** Pulsar brevemente el botón del conductor-2 hasta que aparezca la actividad deseada (h □ *) en la pantalla.

- ☉ ¡En el fin del turno o al hacer una pausa es imprescindible ajustar la actividad "h"!

Ajuste automático después de conectar/desconectar el encendido (opción):

18:01* 0km/h
h 123456.7km h

Señalizado por el parpadeo de la(s) actividad(es) durante unos 5 segundos en la pantalla estándar (a). A continuación aparece otra vez la visualización anterior.

- ▶ ¡Modificar la actividad si fuera necesario!

El símbolo "*" tras cortar el contacto significa: La función IMS (señal de movimiento independiente) está disponible.

El símbolo "h" tras cortar el contacto significa: El registro de datos de posición y del vehículo está activada.

¡Estas instrucciones resumidas no sustituyen de ningún modo a las instrucciones de servicio detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento CEE nº 3821/85 anexo I B!